

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1963-1964.

12 DECEMBER 1963.

Ontwerp van wet tot organisatie van de Middenstand.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE MIDDENSTAND (1) UITGEBRACHT DOOR DE H. DUA.

DAMES EN HEREN,

Inleiding.

Het ontwerp van wet, dat in de Senaat werd neergelegd, strekt ertoe een nieuwe vorm te geven aan een instelling die reeds een eerbiedwaardige ouderdom heeft bereikt. De bedoeling van de hervorming wordt duidelijk in de memorie van toelichting weergegeven : enerzijds de toegang tot de Hoge Raad mogelijk maken voor de beoefenaars van vrije beroepen, anderzijds nieuwe regelen vaststellen voor de vertegenwoordiging van de beroepsverenigingen, en tenslotte bepaalde regelen van procedure duidelijker bepalen.

Voor de eerste maal werd de Hoge Raad van de Middenstand samengesteld bij koninklijk besluit van 5 februari 1909. Dit was de bekroning van onverpoosd werk van verschillende voorlopers die de strijd voor de verdediging en vertegenwoordiging van « de kleine burgerij en de ambachten » reeds tijdens de vorige eeuw hadden aangevat. Te Gent was het Karel Van der Cruyssen, de latere bouwheer en abt van de Abdij van Orval, te Brussel was het Hector Lambrechts, de latere

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren Wiard, voorzitter; Benoit, Buts, Camby, Decoux, Dehandschutter, Delmotte Fernand, Franck, Gendebien, Hercot, Maisse, Pairon, Rutten, Scheire, Slegten, Vandenberghé, Vandeputte, Vander Bruggen en Dua, verslaggever.

R. A 6566.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat;

10 (Zitting 1963-1964) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1963-1964.

12 DECEMBRE 1963.

Projet de loi portant organisation des Classes moyennes.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION DES CLASSES MOYENNES (1) PAR M. DUA.

MESDAMES, MESSIEURS,

Introduction.

Le présent projet de loi, qui fut déposé au Sénat, tend à donner une forme nouvelle à une institution qui a déjà atteint un âge respectable. Le but de la réforme est expliqué clairement dans l'exposé des motifs : d'une part, permettre aux titulaires des professions libérales d'être représentés au sein du Conseil supérieur; d'autre part, élaborer des règles nouvelles pour la représentation des associations professionnelles; enfin, préciser certaines règles de procédure.

Le Conseil supérieur des classes moyennes fut constitué pour la première fois par l'arrêté royal du 5 février 1909. C'était là le couronnement du travail inlassable fourni par différents précurseurs qui, dès le siècle passé, avaient engagé la lutte pour la défense et la représentation de « la petite bourgeoisie et des métiers ». A Gand, ce fut Charles Van der Cruyssen qui, plus tard, allait rebâtir l'abbaye d'Orval et en devenir l'abbé; à Bruxelles, Hector Lambrechts, futur direc-

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. Wiard, président; Benoit, Buts, Camby, Decoux, Dehandschutter, Delmotte Fernand, Franck, Gendebien, Hercot, Maisse, Pairon, Rutten, Scheire, Slegten, Vandenberghé, Vandeputte, Vander Bruggen et Dua, rapporteur.

R. A 6566.

Voir :

Document du Sénat :

10 (Session de 1963-1964) : Projet de loi.

Directeur Generaal van de Dienst van Ambachten en Neringen, elders nog waren het verschillende personaliteiten, welke in talrijke congressen, vanaf 1897, de alarmklok luiden en op een bewustwording van de (later aldus genoemde) Middenstand sterk aandrongen.

In het jaar 1902 werd de Nationale Enkwest-Commissie ingesteld, met als doel een grondig onderzoek van de toestand van de ambachten en neringen. Alsdan werd eveneens opgericht de Technische Dienst, in de schoot van de Dienst van Ambachten en Neringen, welke hulp moest verstrekken voor de technische uitrusting van de ambachten.

In het jaar 1903, onder de stuwing van de heer Hector Lambrechts, werd het Internationaal Studie-instituut van de Middenstand te Brussel opgericht. Talrijke vertegenwoordigers van andere landen waren hierbij aanwezig.

In 1907 werd het verslag van de Nationale Enkwest-Commissie gepubliceerd. Een der besluiten strekte ertoe een hoog vertegenwoordigend en adviserend lichaam op te richten.

Het koninklijk besluit van 5 februari 1909 was aldus de bekroning van een lange periode van inspanningen, en de aanstelling van de Hoge Raad werd als een belangrijke verwezenlijking begroet.

De eerste voorzitter van de Hoge Raad was de heer Volksvertegenwoordiger Wauwermans, advocaat en schepen van de stad Brussel. Hij bleef deze functie vervullen tot 13 oktober 1936, datum waarop hij wegens gezondheidsredenen ontslag moest nemen, en vervangen werd door de heer Fernand Van Aekere, volksvertegenwoordiger, later senator, welke deze functie waarnam tot bij zijn overlijden op 16 april 1958. Hij werd opgevolgd door de huidige voorzitter, de heer Henri Allard.

Inmiddels was, bij de wet van 2 mei 1949, de Hoge Raad aangepast geworden aan de groeiende organisatie van de Middenstand: een belangrijke plaats werd ingeruimd aan de standsorganisaties, welke, in de Interprofessionele Raad en aldus ook in de Hoge Raad door hun afgevaardigden vertegenwoordigd werden.

De betekenis van de Hoge Raad voor de Middenstand is belangrijk. Vooral sedert het jaar 1949 werd een bestendige constructieve activiteit aan de dag gelegd. De periode van het negatief protesteren en afbreken is voorbij. Indrukwekkend is de reeks van jaarverslagen welke, sedert 1949, door de secretaris, de heer Adolf Van den Abeele, opgemaakt worden en een volledig beeld geven van de werkzaamheden en problemen door de Hoge Raad behandeld.

De belangrijke wijzigingen welke thans aan deze instelling worden gebracht zullen er ontegensprekelijk toe leiden aan de zelfstandigen in dit land een aangepast en goed-werkend instrument ter beschikking te stellen, ten bate van hun verdere ontplooiing en opgang.

Algemene bespreking.

De Minister geeft in een inleiding de redenen aan waarom deze wet noodzakelijk is. Bijna 15 jaar zijn

leur général de l'Office des Métiers et Négoces; ailleurs, d'autres personnalités qui, à l'occasion des nombreux congrès qui se sont succédé depuis 1897, lancèrent un cri d'alarme et insistèrent fortement sur la nécessité d'une prise de conscience de ce que l'on appellerait plus tard les classes moyennes.

En 1902 fut instituée la Commission nationale d'enquête, chargée de procéder à une étude approfondie de la situation des métiers et négoces. C'est à la même époque que fut créé, au sein de l'Office des Métiers et Négoces, le Service technique dont la mission consisterait à aider à l'équipement technique des métiers.

En 1903, l'Institut international des Classes moyennes fut fondé à Bruxelles, à l'initiative de M. Hector Lambrechts. De nombreux délégués d'autres pays participèrent à cette fondation.

Le rapport de la Commission nationale d'enquête fut publié en 1907. L'une des conclusions qui s'en dégagèrent était qu'il y avait lieu d'instituer un organe supérieur, à caractère représentatif et consultatif.

L'arrêté royal du 5 février 1909 mit donc un point final à cette longue période d'efforts et la création du Conseil supérieur fut saluée comme une réalisation d'importance capitale.

Le premier président du Conseil Supérieur fut le député Wauwermans, avocat et échevin de la ville de Bruxelles. Il resta en fonction jusqu'au 13 octobre 1936, date à laquelle il dut démissionner pour raison de santé et fut remplacé par M. Fernand Van Aekere, député, plus tard sénateur, qui continua d'exercer cette fonction jusqu'à son décès, survenu le 16 avril 1958. Son successeur fut le président actuel, M. Henri Allard.

Dans l'entre-temps, la loi du 2 mai 1949 avait réadapté la structure du Conseil supérieur, compte tenu de l'extension prise par l'organisation des classes moyennes: une grande importance fut reconnue aux organisations interprofessionnelles, qui furent représentées par des délégués au sein du Conseil interprofessionnel et, partant, du Conseil Supérieur.

Le rôle du Conseil supérieur des Classes moyennes est considérable. C'est surtout depuis 1949 qu'il n'a cessé de déployer une activité constructive. Le temps où il se bornait à protester et à critiquer est bien révolu. La masse des rapports annuels établis depuis 1949 par son secrétaire, M. Adolphe Van den Abeele, est impressionnante et reflète fidèlement les activités du Conseil Supérieur, tout en énumérant complètement les problèmes qui y furent traités.

Il n'est pas douteux que les modifications importantes qui vont être apportées à cette institution permettront aux travailleurs indépendants de notre pays de disposer d'un instrument approprié et efficace, qui ne pourra que favoriser leur promotion et leur épanouissement ultérieurs.

Discussion générale.

Dans un exposé introductif, le Ministre explique les raisons qui ont nécessité le dépôt du projet de loi. Prés

verstrekken sedert de oprichting van de Hoge Raad in zijn huidige vorm, door de wet van 2 mei 1949. Er is intussentijd heel wat veranderd, en voornamelijk is het gebleken dat ook de uitoefenaars van vrije beroepen meer en meer bewust geworden zijn dat zij zich moeten organiseren en dat zij betrokken moeten worden in de verschillende instellingen, welke voor de zelfstandigen werden opgericht.

Aan de ene zijde worden de vrije beroepen, samen met de andere zelfstandigen, onderworpen aan de verschillende wetten, die reeds in deze sector tot stand kwamen : kinderbijslagen - pensioenen - verzekering tegen ziekte en invaliditeit; het is dus logisch en gewettigd dat ze ook hun plaats zouden innemen in de vertegenwoordigende lichamen. Het is overigens ook juist dat er zeer veel gelijkheid bestaat tussen de algemene belangen van de beoefenaars van vrije beroepen en deze van andere zelfstandigen.

De nieuwe tekst heeft anderzijds ook verschillende problemen geregeld in verband met de samenstelling en de werking van de Hoge Raad. De memorie van toelichting heeft dit alles reeds voldoende behandeld zodat het niet nodig voorkomt dit nog te herhalen.

Een lid dankt de Minister voor het neerleggen van dit wetsontwerp, dat ongetwijfeld van zeer groot belang is voor de beoefenaars van vrije beroepen, die zich een plaats ingeruimd zien in de vertegenwoordigende lichamen van de Middenstand. Zij zullen hiervan voorzeker gebruik maken om hun organisaties te versterken, en ten overstaan van hun leden betere diensten te verstrekken dan in het verleden mogelijk was.

Het wetsontwerp heeft ook grote verdienste waar het de oprichting voorziet van commissies in de schoot van de H.R.M. Hierdoor wordt het immers mogelijk niet alleen de vrije beroepen afzonderlijk te groeperen en eigen belangen te onderzoeken, maar ook de belangrijke sectoren van de kleine en middelgrote bedrijven afzonderlijk te bestuderen en eventueel zelfs te vertegenwoordigen. Het is bekend dat in de schoot van de Europese Economische Gemeenschap commissies bestaan enerzijds voor het ambachtswezen, anderzijds voor de klein- en middelgrote handel en voor de klein- en middelgrote nijverheid. Aan deze structuur beantwoordt onze Belgische organisatie van de middenstand in genen dele, zodat het passend en gelukkig is dat minstens in de H.R.M. aangepaste commissies worden opgericht, waar de problemen vanuit dit gezichtsveld worden behandeld.

Een ander lid van de Commissie sluit aan bij deze gedachten en drukt de hoop uit dat de beoefenaars van vrije beroepen zullen beantwoorden aan de mogelijkheden die hen geboden worden, en dat daardoor, bij vele onder hen, de sociale zin zich meer zal ontwikkelen.

Hij maakt nochtans voorbehoud wat betreft de cijfers die gesteld worden voor de vertegenwoordiging van de interprofessionele verenigingen, en is van oordeel dat deze cijfers : 5.000 en 500, wel wat hoog liggen.

de quinze années se sont écoulées depuis que la loi du 2 mai 1949 a créé le Conseil Supérieur sous sa forme actuelle. Dans l'intervalle, bien des choses ont changé et il est notamment apparu que les titulaires des professions libérales se sont de mieux en mieux rendu compte, eux aussi, de la nécessité de s'organiser et de participer au fonctionnement des diverses institutions créées en faveur des indépendants.

D'une part, les titulaires des professions libérales, tout comme les autres indépendants, sont soumis aux diverses lois déjà édictées dans ce secteur : allocations familiales, pensions, assurance maladie-invalidité; il est donc logique et légitime qu'ils soient également représentés au sein des organismes compétents. Par ailleurs, il est exact que les intérêts communs des titulaires des professions libérales et ceux des autres travailleurs indépendants présentent une grande similitude.

D'autre part, le nouveau texte règle divers problèmes relatifs à la constitution et au fonctionnement du Conseil supérieur. L'exposé des motifs a déjà traité suffisamment de ces questions, de sorte qu'il ne paraît pas opportun d'y revenir.

Un membre remercie le Ministre d'avoir déposé le projet de loi, dont la grande importance pour les titulaires des professions libérales est incontestable, car ceux-ci auront dorénavant leur place au sein des organismes représentatifs des classes moyennes. Nul doute qu'ils en profiteront pour renforcer leurs organisations et pour assurer à leurs membres de meilleurs services qu'ils ne pouvaient le faire dans le passé.

D'autre part, le projet a le grand mérite de prévoir la création de commissions au sein du Conseil Supérieur des Classes Moyennes. Cette innovation permet non seulement de grouper séparément les professions libérales, qui sont ainsi en mesure de veiller à leurs propres intérêts, mais aussi de faire une étude distincte des secteurs importants des petites et moyennes entreprises, et même d'assurer éventuellement leur représentation. Chacun sait qu'à la C.E.E., il existe des commissions de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite et moyenne industrie. L'organisation belge des classes moyennes n'est nullement calquée sur celle de la C.E.E. et il faut donc se réjouir de ce que, tout au moins au sein du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, le projet tend à créer, comme il convient, des commissions appropriées, dont la tâche serait d'examiner sous cet angle les problèmes qui se posent.

Un autre commissaire marque son adhésion aux idées exprimées par le préopinant; il espère que les titulaires des professions libérales saisiront l'occasion qui leur est offerte et qu'ainsi, le sens social de beaucoup d'entre eux pourra se développer.

Toutefois, il fait des réserves en ce qui concerne les nombre minima de membres, chefs d'entreprises ou titulaires de professions libérales ou intellectuelles, que doivent compter les fédérations interprofessionnelles pour être considérées comme représentatives et il croit que ces nombres, respectivement fixés à 5.000 et 500, sont un peu trop élevés.

Een lid wenst de Minister geluk met dit wetsontwerp, dat hij als uitstekend beschouwt, en dat hij met geestdrift zal goedkeuren, samen met de leden van zijn groep. Hij vraagt of de voorziene verhouding van 15 % wel beantwoordt aan het belang dat de beoefenaars van vrije beroepen in de gemeenschap vertonen en zou deze verhouding licht verhoogd wensen te zien.

Een ander lid is van oordeel dat deze verhouding zeer gunstig uitvalt voor de vrije beroepen en wellicht een te belangrijke vertegenwoordiging verzekert. Hij stelt de vraag of er niet nog nieuwe vrije beroepen ontstaan, en of ook aan hun vertegenwoordiging en opname gedacht is geworden.

De Minister rechtvaardigt hierop het beginsel van de toetreding van de vrije beroepen tot de Hoge Raad en wijst erop dat, in verschillende adviezen, de Hoge Raad zelf zich gunstig heeft uitgesproken over deze toetreding, zodat men mag zeggen dat er aldaar eensgezindheid bestaat. Wat betreft de verhouding van 15 % is het wel juist dat deze niet beantwoordt aan het numeriek belang van de beoefenaars van vrije beroepen ten overstaan van de geheelheid der middenstanders behorende tot de ambachten en neringen in de breedste zin. Deze groep mag immers op omtrent 500.000 worden geschat, terwijl het aantal van beoefenaars van vrije en intellectuele beroepen slechts op maximum 50.000 wordt geschat. Anderzijds is het echter juist dat een al te geringe vertegenwoordiging als een onbetekenend iets zou worden beschouwd, in welk geval de hervorming volledig haar doel zou missen. Daarom moet een vast, niet te laag, aantal vertegenwoordigers van de vrije beroepen worden toegelaten, namelijk 4 langs de interprofessionele sector, en 4 langs de sector van hun beroepsorganisaties.

De verenigingen, door de betrokken personen opgericht, verdienen aanmoediging, gezien de belanghebbenden de noodzakelijkheid van de samenwerking hebben ingezien en tot praktische verwezenlijking zijn gekomen.

Wat betreft de voorziene getallen van 5.000 en 500, verklaart de Minister dat de voorwaarden van erkenning en toetreding opnieuw zullen dienen onderzocht te worden, en dat eventueel ook de getallen nog nader kunnen besproken worden, hoewel hij daaraan op het huidige ogenblik geen verandering verlangt te brengen.

**

Een lid wijst nog op het bestaan van organisaties van tuinbouwers, en stelt de vraag of de organisaties die door deze personen werden opgericht, ook niet tot de Hoge Raad kunnen toetreden. Hun belangen zijn immers grondig verschillend van deze van de landbouwers, voor wie geëigende organisaties bestaan.

De Minister gaat ermede accoord dat er talrijke beroepen zijn, verwant met de landbouw, maar die toch een grondig verschil ermee vertonen. Zo bv. de landbouw-service beroepen. Hij wijst er op dat er nog nooit conflicten zijn ontstaan betreffende de wederzijdse bevoegdheden tussen Landbouw en Midden-

Un membre félicite le Ministre d'avoir déposé le projet : il en juge le texte excellent et le votera avec enthousiasme, de même que les autres membres de son groupe. Il demande si la proportion de 15 % du nombre total des sièges, qui est réservé aux titulaires des professions libérales, correspond à l'importance qu'ils ont dans la vie sociale et il voudrait voir relever quelque peu ce pourcentage.

Un autre commissaire estime, au contraire, que ce pourcentage est très favorable aux professions libérales et même qu'il leur assure peut-être une représentation trop importante. Il demande si des professions libérales nouvelles ne sont pas en train de se créer et si l'on a songé à assurer leur représentation au sein du Conseil.

Le Ministre justifie alors le principe de l'accession des professions libérales au Conseil supérieur et rappelle qu'en plusieurs de ses avis, le Conseil supérieur lui-même s'est prononcé pour cette accession, de sorte que l'on peut dire qu'il y a unanimité sur ce point. Quant à la proportion de 15 %, il est exact qu'elle ne correspond pas à l'importance numérique des titulaires des professions libérales par rapport au nombre total des membres des classes moyennes qui appartiennent à l'artisanat ou au négoce, ces mots étant pris dans leur sens le plus large. On peut estimer, en effet, que ce groupe compte quelque 500.000 unités, tandis que les titulaires des professions libérales ou intellectuelles ne sont que 50.000, tout au plus. Cependant, il faut dire que si les professions libérales étaient trop faiblement représentées, elles seraient considérées comme quantité négligeable et la réforme se solderait par un échec complet. C'est pourquoi les professions libérales doivent être représentées au Conseil supérieur par un nombre suffisant de délégués, à savoir quatre désignés par le secteur interprofessionnel et quatre par le secteur des associations professionnelles des professions libérales.

Les associations créées par les titulaires des professions libérales doivent être encouragées, car les intéressés ont compris la nécessité de la coopération et sont passés aux réalisations pratiques.

En ce qui concerne les nombres prévus de 5.000 ou 500 membres, le Ministre fait remarquer que les conditions d'agrégation et d'accession devront être réexaminées et qu'éventuellement, les chiffres précités pourront également être rediscutés, encore qu'il ne soit pas désireux de les modifier pour l'instant.

**

Un membre rappelle l'existence des organisations d'horticulteurs et demande si elles pourront avoir des délégués au Conseil supérieur, leurs intérêts étant fondamentalement différents de ceux des agriculteurs, qui disposent d'organisations appropriées.

Le Ministre convient qu'il existe de nombreuses professions qui, tout en étant apparentées à celle d'agriculteur, sont cependant foncièrement différentes. C'est notamment le cas des professions de service agricole. Il souligne qu'aucun conflit de compétence n'a jamais surgi entre le secteur agricole et celui des clas-

stand, of tussen Landbouw en Tuinbouw. Hij meent dan ook dat de gedane suggestie een verder onderzoek rechtvaardigt.

Een lid stelt de vraag of de thans reeds bestaande interprofessionele organisaties van de vrije beroepen kunnen beschouwd worden als voldoende representatief volgens de criteria die daaromtrent worden bepaald.

De Minister antwoordt dat het moeilijk zou gaan de thans bestaande interprofessionele organisaties als voldoende representatief te beschouwen voor de geheelheid van de beoefenaars van vrije beroepen. Maar het is absoluut zeker dat ze aan deze voorwaarden wel voldoen wanneer ze tesamen beschouwd worden met de bestaande professionele organisaties.

*
**

Een lid stelt de vraag of de titel van het wetsontwerp nog overeenstemt met de tegenwoordige inhoud. Het begrip « organisatie van de middenstand » is enerzijds te uitgebreid, vermits de Hoge Raad niet als het enig lichaam kan beschouwd worden waarin de Middenstand georganiseerd is. Anderzijds is het begrip te eng, daar men de beoefenaars van vrije beroepen moeilijk bij het begrip als dusdanig kan begrijpen. Zullen zij geen bezwaren opperen tegen deze benaming?

Bij bespreking hieromtrent blijkt dat de klassieke benaming behouden mag blijven. Het begrip is voldoende ruim om geen aanstoot te geven, en de overgrote meerderheid van de beoefenaars van vrije beroepen zullen zichzelf zonder twijfel beschouwen als tot de middenklassen behorend. De benaming dient dus behouden te blijven.

*
**

Bespreking der artikelen.

Artikel 1.

Bij artikel 1 wordt een amendement besproken, ingediend door een lid, ertoe strekkende de Voorzitter van de Hoge Raad te verkiezen tussen personen, die niet behoren tot de administratie of tot de in de schoot van de Raad vertegenwoordigde organisaties.

Na tussenkomst van de Minister en bespreking, besluit de Commissie eensgezind het amendement niet te weerhouden. Niettemin hebben een paar leden erop gewezen dat de motivering van het amendement verdient in aanmerking genomen te worden in de mate van de mogelijkheden.

Artikel 2.

Bij artikel 2 laat een lid opmerken dat het wenselijker zou zijn te spreken van « kleine en middelgrote nijverheid » in plaats van alleen van « kleine nijverheid ».

ses moyennes, pas plus qu'entre les secteurs agricole et horticole. Aussi croit-il que la suggestion qui a été faite mérite un examen plus approfondi.

Un membre demande si les organisations interprofessionnelles existantes des professions libérales peuvent être considérées comme suffisamment représentatives d'après les critères prévus dans le projet.

Le Ministre répond qu'il serait difficile d'admettre que ces associations interprofessionnelles soient suffisamment représentatives de l'ensemble des titulaires des professions libérales. Néanmoins, il n'est pas douteux qu'elles ont ce caractère si on les envisage en même temps que les associations professionnelles existantes.

*
**

Un membre se demande si l'intitulé du projet de loi en couvre encore le contenu actuel. D'une part, l'expression « organisation des classes moyennes » est trop large, puisque le Conseil supérieur n'est pas la seule institution organique des classes moyennes. D'autre part, cette expression a une portée trop restreinte, car comme telle, elle peut difficilement viser les titulaires des professions libérales. Ceux-ci n'auront-ils pas des objections à faire valoir contre cette dénomination?

Au cours de la discussion qui s'engage sur ce point, il apparaît que l'intitulé primitif peut être maintenu. La portée de l'expression précitée est suffisamment large pour ne pas donner lieu à critique et l'immense majorité des titulaires des professions libérales se considéreront sans aucun doute comme faisant partie des classes moyennes. Il convient donc de conserver la dénomination actuelle.

*
**

Discussion des articles.

Article 1^{er}.

A l'article premier, la Commission examine un amendement déposé par un commissaire et tendant à faire élire le président du Conseil supérieur parmi les personnalités étrangères à l'administration, mais aussi aux organisations représentées au sein du Conseil.

Après une intervention du Ministre et après discussion, la Commission unanime décide de ne pas retenir l'amendement. Toutefois, plusieurs commissaires soulignent que les motifs qui ont inspiré l'amendement méritent d'être pris en considération dans toute la mesure du possible.

Article 2.

A l'article 2, un membre fait remarquer qu'il vaudrait mieux parler de « petite et moyenne industrie », plutôt que de « petite industrie » seulement.

De bespreking, die hierop volgt, laat toe de volgende overwegingen aan te stippen :

1° in het verleden, zowel in 1909 als in 1949, werd de gemiddelde nijverheidsonderneming niet beschouwd als behorende tot de middenstand, en zulks alhoewel de zaak telkens grondig onderzocht is geworden;

2° de bestaande organisaties van de Nijverheid in België zouden ongraag deze uitbreiding van de klassieke terminologie zien ingang vinden;

3° het is zeer moeilijk, om niet te zeggen onmogelijk, een juiste aflijning te vinden tussen de kleine, de middelgrote en de grote nijverheid. Elk geval zou afzonderlijk moeten onderzocht worden;

4° men dient, in deze materie, een al te strakke categorisatie te vermijden. Deze zou voortspuiten uit het vaststellen van bepaalde cijfers van personeel als criterium;

5° thans reeds blijkt dat 93 % van alle ondernemingen in het land, als behorende tot de middenstand mogen geacht worden. Wanneer men dit cijfer nog zou verhogen, zou de toestand zeer moeilijk worden voor andere organisaties.

Artikel 4.

Bij artikel 4 wordt de vraag gesteld welke beroepen moeten begrepen worden onder de intellectuele beroepen die geen vrije beroepen zouden zijn. De Minister stelt hierbij vast dat er sommige vrije beroepen bestaan, die moeilijk als intellectuele beroepen kunnen worden beschouwd, terwijl aan de andere zijde bepaalde intellectuele beroepen niet kunnen gerangschikt worden bij de zelfstandige vrije beroepen. Er zijn hier dus twee afzonderlijke begrippen, welke trouwens aanvaard worden door de betrokken organisaties. De architecten bv. aanvaarden in hun verenigingen hunne collega's die in dienst zijn van de overheid of van firma's.

Artikel 5.

Bij artikel 5 wordt de opmerking gemaakt dat de eis der twee provincies misschien wel als te gering moet worden beschouwd, en dat men van de verenigingen wel een activiteit over vijf provincies zou mogen eisen.

De Minister laat echter opmerken dat er bepaalde belangrijke vakverenigingen bestaan, die slechts in een paar provincies leden kunnen hebben, waar het immers gaat over beroepen met regionaal karakter. De organisaties die terzake actief zijn, mogen niet uitgesloten worden, en zijn ook als nationaal te beschouwen.

Il y a lieu de relever les observations suivantes, qui ont été faites au cours de la discussion :

1° dans le passé, aussi bien en 1909 qu'en 1949, l'entreprise industrielle moyenne n'était pas censée appartenir au secteur des classes moyennes, malgré que la question ait été chaque fois examinée d'une manière approfondie;

2° les organisations industrielles qui existent actuellement en Belgique n'aimeraient pas voir étendre ainsi la terminologie classique;

3° il est fort difficile, pour ne pas dire impossible, de tracer des limites précises entre la petite, la moyenne et la grosse industrie. Chaque cas devrait être examiné en particulier;

4° dans ce domaine, il y a lieu d'éviter une répartition trop rigide en catégories. C'est ce qui se produirait si l'on fixait comme critère des chiffres précis en ce qui concerne l'importance numérique du personnel occupé;

5° d'ores et déjà, on peut estimer que 93 % des entreprises belges appartiennent au secteur des classes moyennes. Si l'on augmentait encore ce pourcentage, la situation deviendrait très difficile pour d'autres organisations.

Article 4.

A l'article 4, un commissaire demande quelles professions sont censées être des professions intellectuelles autres que les professions libérales. A ce propos, le Ministre constate que certaines professions libérales peuvent difficilement être considérées comme des professions intellectuelles et que, pareillement, il existe des professions intellectuelles que l'on ne saurait ranger parmi les professions libérales indépendantes. Nous nous trouvons donc en présence de deux notions différentes, ce que reconnaissent d'ailleurs les organisations intéressées. Les architectes, par exemple, admettent que leurs collègues qui sont au service des pouvoirs publics ou d'une société privée, s'affilient à leurs associations.

Article 5.

A l'article 5, un membre fait observer qu'il n'est peut-être pas suffisant de mettre comme condition à l'agrégation des fédérations nationales professionnelles, que leur activité s'étende sur le territoire de plus de deux provinces et qu'on pourrait exiger que celle-ci soit exercée dans cinq provinces au moins.

A quoi le Ministre répond qu'il existe certaines associations professionnelles importantes qui peuvent n'avoir de membres que dans deux ou trois provinces, les professions représentées ayant un caractère régional. Ces organisations ne sauraient être exclues et doivent être considérées, elles aussi, comme nationales. Il

Voorbeelden hiervan zijn o.m. het vlasverbond en de vereniging van diamantbewerkers.

Artikel 8.

Bij artikel 8 wordt gevraagd of het cijfer van 5.000 leden niet te hoog gesteld is. Waar dit cijfer sedert 1919 zonder critiek aanvaard werd, beslist de Commissie hieraan geen verandering te brengen.

Artikel 17.

Bij artikel 17 wordt de vraag gesteld of de verhouding van 15 % wel beantwoordt aan het cijfer van 8 zetels dat aan de vrije beroepen zou worden ingeruimd. Ware het niet beter te spreken van een verhouding van 1 tot 6, welke beter beantwoordt aan de verhouding 8 tot 44 ?

Na verdere bespreking hieromtrent, beslist de Commissie de voorgestelde tekst zonder wijziging te aanvaarden.

Artikel 19.

Bij artikel 19 is een amendement ingediend van een lid. Het strekt ertoe te bepalen dat, onder de commissies, waarvan de oprichting kan worden beslist, de commissie voor de specifieke belangen van de vrije beroepen, verplichtend zou worden gemaakt. Aldus zou een bijkomende waarborg en zekerheid worden gegeven, welke zeker nuttig zijn.

De Minister en de leden van de Commissie zijn alle akkoord met dit voorstel, en na bespreking wordt een gewijzigde tekst hieromtrent aanvaard.

Een lid wijst, in verband met deze commissies, op de noodzakelijkheid, om te voorzien dat aangepaste speciale commissies zouden worden opgericht, in de schoot van de Hoge Raad, voor elk van de drie grote sectoren van de middenstandsondernemingen, namelijk het ambacht, de distributie en de klein-nijverheid. Het zijn deze sectoren die in de schoot van de E.E.G. de basis vormen van de respectieve bevoegdheden van welafgelijnde groepen van bedrijvigheden. Dezelfde indeling is trouwens aanvaard geworden door de Internationale Unie van de Kleine en Middelgrote Ondernemingen, die over gans West-Europa verspreid is en talrijke algemene congressen en studievergaderingen inricht. Het is dus zeker wenselijk dat, in de schoot van de I.R.M., commissies zouden worden voorzien, waarvan de bevoegdheid zou overeenstemmen met deze internationaal aanvaarde sectoren. Aldus zouden aan de E.E.G. en aan de E.F.T.A. aangepaste studies, inlichtingen en documenten kunnen worden bezorgd, die op dezelfde basissen zouden steunen zoals algemeen elders wordt aanvaard.

De Minister gaat accoord met deze gedachten en is bereid in openbare zitting op de oprichting van deze

s'agit notamment de la Fédération du Lin et l'Association des Diamantaires.

Article 8.

A l'article 8, un commissaire demande si le minimum requis de 5.000 chefs d'entreprise n'est pas trop élevé. Ce chiffre n'ayant fait l'objet d'aucune critique depuis 1919, la Commission décide de le maintenir.

Article 17.

A l'article 17, un membre doute que la proportion de 15 % corresponde aux 8 sièges qui seraient réservés aux professions libérales. Ne vaudrait-il pas mieux fixer le taux à 1/6, ce qui s'accorderait mieux avec le rapport 8 à 44 ?

Après discussion, la Commission décide d'adopter le texte proposé, sans modification.

Article 19.

A l'article 19, un commissaire dépose un amendement tendant à préciser que, parmi les commissions dont la constitution peut être décidée par le Conseil supérieur des Classes moyennes, une commission chargée des intérêts spécifiques des professions libérales devra obligatoirement être créée. L'amendement vise donc à donner aux intéressés des garanties supplémentaires et une plus grande sécurité, ce qui sera pour eux un avantage très appréciable.

Le Ministre et les commissaires reconnaissent unanimement le bien-fondé de cet amendement et après discussion, un texte modifié est adopté.

Au sujet desdites commissions, un membre souligne la nécessité de prévoir la création, au sein du Conseil supérieur, de commissions spéciales pour chacun des trois principaux secteurs des entreprises des classes moyennes, à savoir l'artisanat, la distribution et la petite industrie. C'est d'ailleurs sur la base de cette répartition en secteurs que sont déterminées au sein de la C.E.E. les attributions respectives de groupes d'activité bien distincts. La même répartition a également été adoptée par l'Union internationale des petites et moyennes entreprises, dont l'activité s'étend à toute l'Europe occidentale et qui organise de nombreux congrès et séances d'études. Aussi est-il souhaitable de constituer au sein du Conseil supérieur des Classes moyennes, des commissions dont les attributions couvriraient les secteurs tels que ceux-ci sont admis sur le plan international. Des études, renseignements et documents adéquats, établis sur les mêmes bases que celles qui sont généralement admises ailleurs, pourraient ainsi être fournis à la C.E.E. et à l'A.E.L.E.

Le Ministre admet ce point de vue et se dit prêt à défendre en séance publique la création de ces com-

commissies de aandacht te vestigen, zodat mag verwacht worden dat de Hoge Raad op deze wens zal ingaan.

Artikel 22.

Bij artikel 22 wenst een lid een amendement te zien aanvaarden waardoor de raadpleging voorzien wordt van deskundigen voor bepaalde studies.

De Minister vraagt dit amendement niet te aanvaarden omdat het Economisch en Sociaal Instituut van de Middenstand aangewezen is om deze studies te bezorgen en deskundig werk te doen.

Mocht het evenwel noodzakelijk blijken een beroep te doen op deskundigen, dan zal de Hoge Raad de Minister van Middenstand altijd kunnen verzoeken om een deskundige af te vaardigen, wiens honoraria zouden worden gedragen door de begroting van het Departement. Zulks schijnt trouwens het geval te zijn geweest toen de Hoge Raad zich diende uit te spreken over een ontwerp van pensioenwet.

Het amendement wordt niet aanvaard.

Artikel 26.

Bij artikel 26 vraagt een lid dat het statuut van de secretaris van de Kamer van Ambachten en Neringen nader zou worden omschreven.

De Minister verklaart dat dit statuut dient aangepast en gelijkgeschakeld te worden met dit van het rijkspersoneel.

Artikel 31.

Bij artikel 31 wordt nog vastgesteld dat het personeel van de Hoge Raad, evenals de secretaris en adjunct-secretaris, van rechtswege, krachtens deze wet, overgaan naar de nieuw-opgerichte Hoge Raad. Zulks is echter niet het geval met de leden van het personeel van de provinciale kamers van Ambachten en Neringen. Hier wordt immers bepaald dat zij een verzoek moeten doen tot overplaatsing in de nieuwe Kamers, en dat de Koning daaromtrent een beslissing zal treffen.

**

De geamendeerde tekst van het wetsontwerp evenals dit verslag zijn bij algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DUA.

De Voorzitter,
J. WIARD.

missions, de sorte que l'on peut escompter que le Conseil supérieur fera droit au souhait qui a été exprimé.

Article 22.

A l'article 22, un membre propose un amendement prévoyant la consultation d'experts pour certaines études.

Le Ministre demande à la Commission de ne pas adopter cet amendement, parce que l'Institut d'Etude économique et social des Classes moyennes est l'organisme tout indiqué pour faire ces études et pour effectuer les travaux d'expertise.

Si, néanmoins, l'intervention d'experts devait s'avérer nécessaire, le Conseil Supérieur pourrait toujours demander au Ministre des Classes moyennes de lui déléguer l'un ou l'autre expert dont les honoraires seraient supportés par le budget du Département. Il semble, d'ailleurs, que tel a été le cas lorsque le Conseil Supérieur a eu à se prononcer sur un projet de loi de pension.

L'amendement est rejeté.

Article 26.

A l'article 26, un membre demande que l'on précise le statut du secrétaire de la Chambre des Métiers et Négoces.

Le Ministre déclare que ce statut doit être adapté et assimilé à celui du personnel de l'Etat.

Article 31.

A l'article 31, un membre constate que le personnel du Conseil supérieur, de même que le secrétaire et le secrétaire adjoint, sont transférés d'office, par l'effet de la loi, au Conseil supérieur nouveau qu'elle institue. Or, tel n'est pas le cas du personnel des Chambres provinciales des Métiers et Négoces. En effet, le texte prévoit que les membres de ce personnel doivent demander expressément d'être transférés aux chambres nouvellement constituées et qu'il appartient au Roi de prendre une décision à ce sujet.

**

Le texte amendé du projet de loi, de même que le présent rapport ont été adoptés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DUA.

Le Président,
J. WIARD.

**TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.**

HOOFDSTUK I.

De Hoge Raad voor de Middenstand.

EERSTE ARTIKEL.

De Hoge Raad voor de Middenstand is samengesteld uit een voorzitter en leden die, aan de ene zijde, door de Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand en aan de andere zijde, door de Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand, in gelijk aantal en in hun midden, verkozen zijn.

De Voorzitter van de Hoge Raad wordt door de Koning benoemd. Hij wordt, na raadpleging van de Raad, gekozen tussen personaliteiten die niet tot de administratie behoren.

De Hoge Raad voor de Middenstand heeft rechtspersoonlijkheid.

ART. 2.

De Hoge Raad voor de Middenstand heeft tot taak alle voor de professionele, economische, sociale en morele ontwikkeling van het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, alsmede van de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen nuttige maatregelen te bestuderen en voor te stellen.

Hij richt zijn adviezen en voorstellen tot een Minister, en wat de gevallen betreft die onder hun bevoegdheid ressorteren, tot de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en tot de Nationale Arbeidsraad, hetzij uit eigen beweging, hetzij op hun aanvraag.

Deze adviezen en voorstellen zijn uitgebracht onder vorm van verslagen die de verschillende standpunten weergeven welk in zijn midden werden uiteengezet.

ART. 3.

De Hoge Raad voor de Middenstand maakt een lijst op van twee kandidaten onder wie de gewone en plaatsvervangende leden worden aangewezen die tot taak hebben in de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven alsmede in de Nationale Arbeidsraad, de activiteitssectoren te vertegenwoordigen waaruit hij is samengesteld en welke tevens in die Raden zijn vertegenwoordigd.

HOOFDSTUK II.

**De Nationale Professionele Kamer
voor de Middenstand.**

ART. 4.

De Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand bestaat :

**TEXTE PRESENTE
PAR LA COMMISSION.**

CHAPITRE I.

Du Conseil Supérieur des Classes Moyennes.

ARTICLE PREMIER.

Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes est composé d'un président et de membres élus, en nombre égal et en leur sein, d'une part, par la Chambre Nationale Professionnelle des Classes Moyennes et, d'autre part, par la Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes.

Le Président du Conseil Supérieur est nommé par le Roi. Il est choisi, après consultation du Conseil, parmi des personnalités étrangères à l'administration.

Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes jouit de la personnalité civile.

ART. 2.

Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes a pour mission d'étudier et de proposer toutes mesures utiles au développement professionnel, économique, social et moral de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie ainsi que des professions libérales et des autres professions intellectuelles indépendantes.

Il adresse ses avis et propositions à un Ministre et, dans les matières de leur ressort, au Conseil Central de l'Economie et au Conseil National du Travail, soit d'initiative, soit à leur demande.

Ces avis et propositions sont formulés sous forme de rapports exprimant les différents points de vue exposés en son sein.

ART. 3.

Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes établit une liste double de candidats parmi lesquels sont désignés les membres effectifs et suppléants chargés de représenter au Conseil Central de l'Economie et au Conseil National du Travail, les secteurs d'activité représentés en son sein et bénéficiant d'une représentation au sein de ces Conseils.

CHAPITRE II.

**De la Chambre Nationale Professionnelle
des Classes Moyennes.**

ART. 4.

La Chambre Nationale Professionnelle des Classes Moyennes se compose :

1° uit leden die verkozen zijn door de erkende nationale beroepsfederaties die voor de bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid representatief zijn;

2° uit leden die verkozen zijn door de erkende nationale beroepsfederaties die representatief zijn voor de zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen;

3° uit leden die verkozen zijn door de Kamers voor Ambachten en Neringen.

ART. 5.

Om de bij artikel 4 bedoelde erkenning te bekomen moeten die nationale beroepsfederaties, volgens door de Koning te bepalen modaliteiten, doen blijken :

1° dat hun werking uitsluitend de bestudering, de bescherming en de bevordering van de professionele, economische, sociale en morele belangen tot doel heeft van de personen die eenzelfde beroep uitoefenen of van personen die aanverwante beroepen uitoefenen;

2° dat behalve in het geval van de tot een welbepaalde plaats beperkte beroepen die als zodanig erkend zijn door de Koning, zij een werkelijke activiteit hebben op het gebied van meer dan twee provincies en dat hun statuten de toetreding van leden niet afhankelijk stellen van voorwaarden met betrekking tot de localisatie van de onderneming of de plaats van uitoefening van het beroep op het gebied van het Koninkrijk;

3° dat zij rechtspersoonlijkheid bezitten;

4° dat zij vrij opgerichte verenigingen zijn, onafhankelijk van de overheid;

5° dat zij voldoende representatief zijn volgens de door de Koning vastgestelde regelen.

ART. 6.

De Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand heeft tot opdracht :

1° verslag uit te brengen over de kwesties die haar door de Hoge Raad voor de Middenstand voorgelegd worden;

2° alle maatregelen ter bevordering van de beroepsopleiding, van de tucht en van de beroepseerlijkheid, en alle maatregelen ter begunstiging van de vooruitgang der beroepen in studie te nemen en aan de Hoge Raad voor te stellen.

HOOFDSTUK III.

De Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand.

ART. 7.

De Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand bestaat :

1° de membres élus par les fédérations nationales professionnelles agréées, représentatives des chefs d'entreprises de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie;

2° de membres élus par les fédérations nationales professionnelles agréées, représentatives des indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle;

3° de membres élus par les Chambres des Métiers et Négoces.

ART. 5.

Pour bénéficier de l'agrément prévue à l'article 4, ces fédérations nationales professionnelles doivent justifier, selon des modalités à déterminer par le Roi :

1° qu'elles fonctionnent exclusivement pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, économiques, sociaux et moraux des personnes exerçant une même profession ou des personnes exerçant des professions connexes;

2° que, sauf le cas de professions nettement localisées et reconnues comme telles par le Roi, elles exercent une activité réelle sur le territoire de plus de deux provinces et que leurs statuts ne subordonnent pas l'affiliation des membres à une condition relative à la localisation de l'entreprise ou au lieu d'exercice de la profession sur le territoire du Royaume;

3° qu'elles possèdent la personnalité civile;

4° qu'elles sont des associations librement constituées et indépendantes des autorités publiques;

5° qu'elles sont suffisamment représentatives suivant les règles établies par le Roi.

ART. 6.

La Chambre Nationale Professionnelle des Classes Moyennes a pour mission :

1° de faire rapport sur les questions qui lui sont soumises par le Conseil Supérieur des Classes Moyennes;

2° d'étudier et de proposer au Conseil Supérieur des Classes Moyennes toutes mesures utiles au développement de la formation, de la discipline et de la loyauté professionnelles et toutes mesures de nature à favoriser le progrès des professions.

CHAPITRE III.

De la Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes.

ART. 7.

La Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes se compose :

1° uit leden, aangewezen door de erkende nationale interprofessionele federaties die representatief zijn voor de bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid;

2° uit leden, aangewezen door de erkende nationale interprofessionele federaties die representatief zijn voor de zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen.

ART. 8.

Om de bij artikel 7 bedoelde erkenning te bekomen moeten de nationale interprofessionele federaties, volgens door de Koning te bepalen modaliteiten doen blijken :

1° dat zij uitsluitend, en zonder onderscheid van beroep, voor de bestudering, de bescherming en de bevordering werken van de professionele, economische, sociale en morele belangen van de bedrijfshoofden of van de personen die door artikel 7, 1° of 2°, bedoeld zijn;

2° dat zij een werkelijke activiteit hebben op het gebied van meer dan twee provincies en dat hun statuten de toetreding van leden niet afhankelijk stellen van voorwaarden met betrekking tot de localisatie van de onderneming of de plaats van uitoefening van het beroep op het gebied van het Koninkrijk;

3° dat zij de rechtspersoonlijkheid bezitten;

4° dat zij vrij opgerichte verenigingen zijn, onafhankelijk van de overheid;

5° dat zij onder hun leden ten minste vijfduizend bedrijfshoofden tellen uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, of vijf-honderd zelfstandigen die een vrij of een ander intellectueel beroep uitoefenen, en dat zij voldoen aan de voorwaarden door de Koning te bepalen met betrekking tot de tijd dat die federaties gewerkt moeten hebben en tot de minimumbijdragen van hun leden.

ART. 9.

De Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand heeft tot taak .

1° verslag uit te brengen over de kwesties die haar door de Hoge Raad voor de Middenstand voorgelegd worden;

2° elke oplossing voor de economische, sociale of morele problemen die, zonder onderscheid van beroep, de in de Raad vertegenwoordigde personen, gemeenschappelijk aanbelangen, te bestuderen en aan de Hoge Raad voor de Middenstand voor te stellen.

HOOFDSTUK IV.

De Interfederaale Bureaus.

ART. 10.

De erkende nationale beroepsfederaties worden gegroepeerd in Interfederaale Bureaus waarvan de

1° de membres désignés par les fédérations nationales interprofessionnelles agréées, représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie;

2° de membres désignés par les fédérations nationales interprofessionnelles agréées, représentatives des indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle.

ART. 8.

Pour bénéficier de l'agrément prévu à l'article 7, ces fédérations nationales interprofessionnelles doivent justifier, selon des modalités à déterminer par le Roi :

1° qu'elles fonctionnent exclusivement pour l'étude, la protection et le développement, sans distinction de professions, des intérêts professionnels, économiques, sociaux et moraux des chefs d'entreprise ou des personnes visées à l'article 7, 1° ou 2°;

2° qu'elles exercent une activité réelle sur le territoire de plus de deux provinces et que leurs statuts ne subordonnent pas l'affiliation de leurs membres à une condition relative à la localisation de l'entreprise ou au lieu d'exercice de la profession sur le territoire du Royaume;

3° qu'elles possèdent la personnalité civile;

4° qu'elles sont des associations librement constituées et indépendantes des autorités publiques;

5° qu'elles comptent, parmi leurs membres, au moins cinq mille chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, ou cinq cents indépendants exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle et qu'elles satisfont aux conditions fixées par le Roi en ce qui concerne la durée pendant laquelle ces fédérations doivent avoir fonctionné ainsi que le montant minimal des cotisations à payer par leurs membres.

ART. 9.

La Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes a pour mission :

1° de faire rapport sur les questions qui lui sont soumises par le Conseil Supérieur des Classes Moyennes;

2° d'étudier et de proposer au Conseil Supérieur des Classes Moyennes toutes solutions aux problèmes économiques, sociaux et moraux, communs, sans distinction de profession, aux personnes représentées au sein du Conseil.

CHAPITRE IV.

Des Bureaux Interfédéraux.

ART. 10.

Les fédérations nationales professionnelles agréées sont groupées au sein de Bureaux Interfédéraux dont

Koning het aantal en de samenstelling bepaalt. Het aantal Interfederale Bureaus, die de representatieve federaties van de bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid groeperen, mag evenwel niet kleiner zijn dan het aantal Kamers voor Ambachten en Neringen.

ART. 11.

De Interfederale Bureaus, die de representatieve federaties van de bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid groeperen, worden ambtshalve gerangschikt onder de meest representatieve organisaties van de bedrijfshoofden met het oog op de aanwijzing van de vertegenwoordigers van die sectoren in de Bedrijfsraden ingesteld in uitvoering van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven.

ART. 12.

De Interfederale Bureaus hebben tot taak te zorgen voor de verkiezing door nationale erkende professionele federaties, van de leden van de Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand, door artikel 4, 1° en 2° bedoeld, en adviezen en voorstellen uit te brengen hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van een Minister, van de Hoge Raad of van de Nationale Professionele Kamer nopens de problemen die bijzonder het door hen vertegenwoordigde beroep of groep van beroepen aanbelangen.

Hun adviezen en voorstellen worden geadresseerd aan de Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand die ze, op hun verzoek overmaakt aan de Hoge Raad voor de Middenstand na toevoeging van haar opmerkingen.

HOOFDSTUK V.

De Kamers voor Ambachten en Neringen.

ART. 13.

In iedere provincie is er een Kamer voor Ambachten en Neringen ingericht. Zij heeft rechtspersoonlijkheid.

Zij is samengesteld :

1° uit leden afgevaardigd door de beroepsfederaties die, op het regionale of provinciale vlak, de bedrijfshoofden uit het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid, vertegenwoordigen;

2° uit leden die de verenigingen vertegenwoordigen bedoeld bij artikel 14, § 2.

Eénzelfde persoon mag niet meer dan één federatie of vereniging vertegenwoordigen.

le nombre et la composition sont arrêtés par le Roi. Le nombre de Bureaux Interfédéraux groupant les fédérations représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie ne peut toutefois être inférieur au nombre des Chambres des Métiers et Négoces.

ART. 11.

Les Bureaux Interfédéraux groupant les fédérations représentatives des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie sont classés d'office parmi les organisations les plus représentatives des chefs d'entreprise, pour la désignation des représentants de ces secteurs au sein des Conseils professionnels institués en exécution de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'Economie :

ART. 12.

Les Bureaux Interfédéraux ont pour mission de veiller à l'élection, par les fédérations nationales professionnelles agréées, des membres de la Chambre Nationale Professionnelle des Classes Moyennes, visés à l'article 4, 1° et 2°, et de formuler des avis et des propositions soit d'office, soit à la demande d'un Ministre, du Conseil Supérieur ou de la Chambre Nationale Professionnelle sur les problèmes intéressant particulièrement la profession ou le groupe de professions qu'ils représentent.

Leurs avis et propositions sont adressés à la Chambre Nationale Professionnelle des Classes Moyennes qui, à leur demande, les transmet au Conseil Supérieur des Classes Moyennes en y joignant ses observations.

CHAPITRE V.

Des Chambres des Métiers et Négoces.

ART. 13.

Il y a une Chambre des Métiers et Négoces dans chaque Province. Elle est dotée de la personnalité civile.

Elle est composée :

1° de membres délégués par les fédérations professionnelles représentant sur le plan régional ou provincial, des chefs d'entreprise de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie;

2° de membres représentant les associations visées à l'article 14, § 2.

Une même personne n'est pas admise à représenter plus d'une fédération ou association.

ART. 14.

§ 1. Afgevaardigden in de Kamers voor Ambachten en Neringen mogen worden aangewezen door de beroepsfederaties die bewijzen :

1° dat hun werking uitsluitend de bestudering, de bescherming en de bevordering van de professionele, economische, sociale en morele belangen tot doel heeft van de personen die eenzelfde beroep uitoefenen of van de personen die aanverwante beroepen uitoefenen;

2° dat zij, luidens hun statuten, hun activiteit beperken, tot de provincie en daarin ten minste een van de administratieve arrondissementen van de provincie betrekken waar de Kamer voor Ambachten en Neringen is gevestigd;

3° dat zij rechtspersoonlijkheid bezitten;

4° dat zij vrij opgerichte verenigingen zijn, onafhankelijk van de overheid;

5° dat zij voldoende representatief zijn volgens de door de Koning vastgestelde regelen.

§ 2. Vertegenwoordigers in de Kamers voor Ambachten en Neringen mogen worden aangewezen door de verenigingen gevormd tussen handelaars en ambachtslieden en waarvan de taak uitsluitend erin bestaat, op het regionale of provinciale vlak, de economische belangen van hun leden te bevorderen, zoals de aankoop van waren en gereedschap, de verkoop, de tentoonstelling of de uitvoer van hun produkten, de gemeenschappelijke voortbrengst van die produkten, de krediet- en verzekeringsorganisatie, het verspreiden van het technisch of economisch onderwijs, en de inrichting van de beroepsopleiding en van de beroepsvolmaking.

§ 3. De Koning bepaalt volgens welke regelen de in §§ 1 en 2 bedoelde federaties of verenigingen afgevaardigden of vertegenwoordigers in de Kamers voor Ambachten en Neringen kunnen aanwijken.

§ 4. Alleen de afgevaardigden van de in § 1 bedoelde federaties nemen deel aan de aanwijzing van de door de Provinciale Kamer voor Ambachten en Neringen te verkiezen leden voor de Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand.

ART. 15.

Onverminderd de hun door bijzondere wetten toevertrouwde taken zijn de Kamers voor Ambachten en Neringen ermede belast alle nuttige maatregelen tot de professionele, economische, morele en sociale ontwikkeling van het ambachtswezen, van de kleine en middelgrote handel en van de kleine nijverheid op het provinciale of regionale vlak te bestuderen en te bevorderen.

Hun adviezen en voorstellen worden uitgebracht, hetzij op eigen initiatief, hetzij op verzoek van een Minister of van de Hoge Raad voor de Middenstand.

ART. 14.

§ 1. Sont admises à désigner des délégués aux Chambres des Métiers et Négoces, les fédérations professionnelles qui justifient :

1° qu'elles fonctionnent exclusivement pour l'étude, la protection et le développement des intérêts professionnels, économiques, sociaux et moraux des personnes exerçant une même profession ou des personnes exerçant des professions connexes;

2° qu'aux termes de leurs statuts, leur activité est limitée à la province tout en s'étendant au moins à un des arrondissements administratifs de la province où la Chambre des Métiers et Négoces est établie;

3° qu'elles possèdent la personnalité civile;

4° qu'elles sont des associations librement constituées et indépendantes des autorités publiques;

5° qu'elles sont suffisamment représentatives suivant les règles établies par le Roi.

§ 2. Sont admises à désigner des représentants dans les Chambres des Métiers et Négoces les associations constituées entre commerçants et artisans, dont la mission exclusive consiste à favoriser, sur le plan régional ou provincial, la promotion des intérêts économiques de leurs membres tels que l'acquisition de marchandises ou d'outillage, la vente, l'exposition ou l'exportation de leurs produits, la production en commun de ces produits, l'organisation du crédit et des assurances, la diffusion de l'enseignement technique ou économique et l'organisation de la formation et du perfectionnement professionnels.

§ 3. Le Roi détermine les modalités suivant lesquelles les fédérations ou les associations visées aux §§ 1^{er} et 2 sont admises à désigner des délégués ou des représentants dans les Chambres des Métiers et Négoces.

§ 4. Seuls les délégués des fédérations visées au § 1^{er} participent à la désignation des membres à élire par la Chambre provinciale des Métiers et Négoces à la Chambre Nationale Professionnelle des Classes Moyennes.

ART. 15.

Indépendamment des tâches qui leur sont confiées par les lois particulières, les Chambres des Métiers et Négoces ont pour mission d'étudier et de promouvoir, au stade provincial ou régional, toutes mesures utiles au développement professionnel, économique, moral et social de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie.

Leurs avis et propositions sont émis soit d'initiative, soit à la demande d'un Ministre ou du Conseil Supérieur des Classes Moyennes.

HOOFDSTUK VI.

Algemene bepalingen.

A. Beperking van de bevoegdheid.

ART. 16.

De Hoge Raad voor de Middenstand, de Nationale Professionele en Interprofessionele Kamers voor de Middenstand alsook de Interfederaale Bureaus vervullen hun taak onverminderd de aan de Orden en Tuchtraden bij de wet toegekende bevoegdheden.

B. Vorming van de Raadgevende organen door deze wet voorzien.

ART. 17.

§ 1. De Koning bepaalt het aantal leden die van de Hoge Raad, de Nationale Professionele Kamer en de Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand deel uitmaken en de wijze waarop zij worden verkozen of aangewezen.

Hij bepaalt het aantal leden die in die vergaderingen, het ambachtswezen, de kleine en middelgrote handel en de kleine nijverheid enerzijds, de vrije en andere zelfstandige intellectuele beroepen anderzijds, vertegenwoordigen.

Deze laatste beroepen mogen echter door niet minder dan vijftien ten honderd van het totaal aantal leden van die vergaderingen vertegenwoordigd zijn.

§ 2. Voor de vorming van de Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand bepaalt de Koning hoeveel leden in de schoot van ieder Interfederaal Bureau en door iedere Kamer voor Ambachten en Neringen worden verkozen.

De leden in de Interfederaale Bureaus en in de Kamer voor Ambachten en Neringen worden verkozen door vertegenwoordigingscomités die een gelijk aantal afgevaardigden per vertegenwoordigd beroep tellen.

Indien verschillende federaties een zelfde beroep vertegenwoordigen kan aan de vertegenwoordigers van die federaties, met het oog op de verkiezing van de afgevaardigden van het beroep in het Vertegenwoordigingscomité, een aantal stemmen worden toegekend dat bepaald is naar rato van het ledenaantal van die federaties.

§ 3. Voor de vorming van de Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand, wordt het aantal door iedere interprofessionele federatie aan te duiden leden vastgesteld naar gelang van het ledental van die federaties.

CHAPITRE VI.

Dispositions générales.

A. Limitation de compétence.

ART. 16.

Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes, les Chambres Nationales Professionnelle et Interprofessionnelle des Classes Moyennes ainsi que les Bureaux Interfédéraux exercent leur mission sans préjudice des compétences attribuées par la loi aux Ordres et Conseils de discipline professionnels.

B. Constitution des instances consultatives prévues par la présente loi.

ART. 17.

§ 1. Le Roi fixe le nombre de membres faisant partie du Conseil Supérieur, de la Chambre Nationale Professionnelle et de la Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes ainsi que les modalités de leur élection ou de leur désignation.

Il détermine le nombre de membres qui, au sein de ces assemblées, représentent, d'une part, l'artisanat, le petit et moyen commerce et la petite industrie et d'autre part, les professions libérales et les autres professions intellectuelles indépendantes.

Le nombre de membres représentant ces dernières professions ne peut toutefois être inférieur à quinze pour cent du nombre total des membres de ces assemblées.

§ 2. Pour la constitution de la Chambre Nationale Professionnelle des Classes Moyennes, le Roi fixe le nombre des membres à élire au sein de chaque Bureau Interfédéral et par chaque Chambre des Métiers et Négoces.

L'élection de ces membres au sein des Bureaux Interfédéraux et des Chambres des Métiers et Négoces se fera par des Comités de Représentation groupant un nombre égal de délégués par profession représentée.

Lorsque plusieurs fédérations représentent une même profession, il pourra être attribué aux représentants de ces fédérations, en vue de l'élection des délégués de la profession au Comité de Représentation, un nombre de voix fixé en fonction du nombre de membres que comptent ces fédérations.

§ 3. Pour la constitution de la Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes, le nombre de membres à désigner par chaque fédération interprofessionnelle est fixé au prorata du nombre de membres de ces fédérations.

ART. 18.

De Koning bepaalt :

1° de formaliteiten waaraan de toetreding, en het behoud van het lidmaatschap van de leden van de beroeps- en interprofessionele federaties moeten beantwoorden om medegerekend te kunnen worden bij het aantal leden dat als bewijs geldt van het representatieve karakter van die federaties;

2° de toezichtsmodaliteiten inzake toepassing van die formaliteiten.

C. Werking van de Raadgevende organen door deze wet voorzien.

ART. 19.

§ 1. Bij de Hoge Raad van de Middenstand wordt een vaste commissie ingesteld, uitsluitend bestaat n° 6 uit leden die de vrije en de andere zelfstandige intellectuele beroepen vertegenwoordigen en belast met het onderzoek van de problemen welke die beroepen bijzonder aanbelangen.

§ 2. De Hoge Raad van de Middenstand kan in zijn midden andere vaste of tijdelijke commissies instellen, belast met het onderzoek van problemen die andere activiteitssectoren bijzonder aanbelangen of die een uitgebreide studie vereisen.

§ 3. De verslagen van de Commissies worden aan de Hoge Raad voor de Middenstand voorgelegd.

ART. 20.

De Hoge Raad voor de Middenstand stelt een huishoudelijk reglement op na overleg met de Nationale Professionele Kamer en de Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand. Dit reglement wordt ter goedkeuring aan de Koning voorgelegd.

Wanneer een Minister de Hoge Raad voor de Middenstand, een Interfederaal Bureau of een Kamer voor Ambachten en Neringen om advies verzoekt, kan hij op elk ogenblik van de bespreking en voor elke vergadering gelast met het onderzoek van het probleem, persoonlijk of bij middel van een afgevaardigde een uiteenzetting over het behandelde probleem houden.

Wanneer de Hoge Raad voor de Middenstand, de Nationale Professionele Kamer of de Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand een advies moet verstrekken over een verzoekschrift dat uitgaat van een Beroeps- of een interprofessionele federatie, kan die federatie en ook elke andere belanghebbende federatie die beantwoordt aan de bij artikel 5 of 7 gestelde criteria, eveneens en onder dezelfde voorwaarden bij middel van een afgevaardigde, zijn standpunt over het behandelde probleem uiteenzetten.

ART. 18.

Le Roi fixe :

1° les formalités auxquelles doivent être soumis l'affiliation et le maintien de l'affiliation des membres des fédérations professionnelles et interprofessionnelles pour que ceux-ci puissent être compris dans le nombre de membres invoqué pour établir le caractère représentatif de ces fédérations.

2° les modalités de contrôle de l'application de ces formalités.

C. Fonctionnement des instances consultatives prévues par la présente loi.

ART. 19.

§ 1. Il est constitué, au sein du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, une Commission permanente qui est composée exclusivement de membres représentant les professions libérales et les autres professions intellectuelles indépendantes et dont la mission consiste à examiner les problèmes intéressant plus particulièrement ces professions.

§ 2. Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes peut constituer, en son sein, d'autres Commissions permanentes ou temporaires chargées d'examiner les problèmes intéressant plus particulièrement d'autres secteurs d'activité ou des problèmes nécessitant des études approfondies.

§ 3. Les rapports des Commissions sont transmis au Conseil Supérieur des Classes Moyennes.

ART. 20.

Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes, après consultation de la Chambre Nationale Professionnelle et de la Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes établit un règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'approbation du Roi.

Lorsqu'un Ministre sollicite un avis du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, d'un Bureau Interfédéral ou d'une Chambre des Métiers et Négoces, il peut, à tout moment du débat et devant toute assemblée chargée de l'examen du problème, faire soit personnellement, soit par l'intermédiaire d'un délégué, un exposé sur le problème soumis à la discussion.

Lorsque le Conseil Supérieur des Classes Moyennes, la Chambre Nationale Professionnelle ou la Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes doit émettre un avis sur une requête qui émane d'une fédération professionnelle ou d'une fédération interprofessionnelle, cette fédération ainsi que toute autre fédération intéressée, répondant aux critères prévus aux articles 5 ou 7, peuvent également et dans les mêmes conditions, faire par l'intermédiaire d'un délégué, un exposé de leur point de vue sur le problème soumis à la discussion.

In geen enkel geval is het toegelaten aan de personen, door alinea's 2 en 3 bedoeld, de stemverrichtingen in die vergaderingen bij te wonen.

ART. 21.

De Hoge Raad voor de Middenstand wordt beheerd door een Bureau samengesteld uit de Voorzitter, twee ondervoorzitters en zes bijzitters.

De Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand en de Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand wijzen elk onder hun afgevaardigden in de Hoge Raad voor de Middenstand een ondervoorzitter en drie bijzitters aan die van rechtswege respectievelijk de voorzitter en bijzitters zijn van het Bureau van de Kamer die hen heeft aangewezen.

Eén van die mandaten moet in de schoot van elke Nationale Kamer verplicht toegerekend worden aan een van de leden die verkozen is door de beroeps- of interprofessionele federaties die de personen die een vrij of een ander zelfstandig intellectueel beroep uitoefenen vertegenwoordigen.

De Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand kent een van de mandaten waarover hij beschikt toe aan één van de door de Kamers voor Ambachten en Neringen verkozen leden.

ART. 22.

De Bureaus van de Hoge Raad voor de Middenstand, van de Nationale Professionele Kamer en van de Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand zijn er toe gemachtigd de raad van beheer van het Economisch en Sociaal Instituut voor de Middenstand te verzoeken over te gaan tot alle studies en enquêtes, die met hun werkzaamheden verband houden. Deze studies en enquêtes worden uitgevoerd zonder kosten.

ART. 23.

§ 1. In het vervullen van zijn opdracht wordt de Hoge Raad voor de Middenstand bijgestaan door een secretariaat geplaatst onder het gezag van het Bureau.

Dit secretariaat staat onder leiding van een Secretaris-generaal, bijgestaan door een adjunct-Secretaris-generaal van een andere taalrol.

De Secretaris-generaal en de adjunct-Secretaris-generaal worden benoemd, geschorst en afgezet door de Koning, op voordracht van de Minister van Middenstand en na advies van de Hoge Raad voor de Middenstand.

§ 2. Het Bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand benoemt, schorst of spreekt de afzetting uit van de andere leden van het personeel.

ART. 24.

Het voorzitterschap van de Interfederale Bureaus wordt waargenomen door een persoon door de Vertegenwoordigingscomités in hun midden verkozen.

En aucun cas, les personnes visées aux alinéas 2 et 3 ne peuvent assister aux opérations de vote au sein des assemblées.

ART. 21.

Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes est géré par un bureau composé du Président, de deux vice-présidents et de six assesseurs.

La Chambre Nationale Professionnelle des Classes Moyennes et la Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes désignent chacune parmi leurs délégués au Conseil Supérieur des Classes Moyennes, un vice-président et trois assesseurs qui sont de droit respectivement les président et assesseurs du bureau de la Chambre qui les a désignés.

Un de ces mandats doit obligatoirement être attribué, au sein de chacune des Chambres Nationales, à un des membres élus par les fédérations professionnelles ou interprofessionnelles représentant les personnes exerçant une profession libérale ou une autre profession intellectuelle indépendante.

La Chambre Nationale Professionnelle des Classes Moyennes confère un des mandats qui lui sont attribués à un des membres élus par les Chambres des Métiers et Négoces.

ART. 22.

Les bureaux du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, de la Chambre Nationale Professionnelle et de la Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes sont habilités à demander au conseil d'administration de l'Institut d'Etude Economique et Sociale des Classes Moyennes, toutes études et enquêtes relatives à leurs travaux. Ces études et enquêtes sont effectuées sans frais.

ART. 23.

§ 1. Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes est assisté, dans l'exécution de sa mission, par un secrétariat placé sous l'autorité du bureau.

Ce secrétariat est dirigé par un Secrétaire général, assisté d'un Secrétaire général adjoint d'un autre rôle linguistique.

Le Secrétaire général et le Secrétaire général adjoint sont nommés, suspendus et révoqués par le Roi, sur la proposition du Ministre des Classes Moyennes et sur avis du Conseil Supérieur des Classes Moyennes.

§ 2. Le Bureau du Conseil Supérieur des Classes Moyennes nomme, suspend et révoque les autres membres du personnel.

ART. 24.

La présidence des Bureaux Interfédéraux est assumée par une personne choisie en leur sein par les Comités de Représentation.

ART. 25.

De Kamers voor Ambachten en Neringen worden beheerd door een Bureau, waarvan de samenstelling en de wijze van vorming door de Koning worden bepaald.

ART. 26.

§ 1. De Kamers voor Ambachten en Neringen worden in de uitvoering van hun taak bijgestaan door een secretariaat dat onder het gezag staat van een Bureau en onder de leiding van een secretaris.

De Secretaris wordt door de Minister van Middenstand benoemd, op voorstel van de Kamer voor Ambachten en Neringen en na advies van het Bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand.

Hij wordt geschorst en afgezet door de Minister van Middenstand na advies van het Bureau van de Kamer voor Ambachten en Neringen en na advies van het Bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand.

§ 2. Het Bureau van de Kamers voor Ambachten en Neringen benoemt, schorst en spreekt de afzetting uit van de andere leden van het personeel.

ART. 27.

De Koning stelt het kader en het statuut vast van het personeel van de Hoge Raad voor de Middenstand en van de Kamers voor Ambachten en Neringen, op voordracht van de Minister van Middenstand en van de Minister tot wiens bevoegdheid het algemeen bestuur behoort.

ART. 28.

§ 1. Het Bureau van de Hoge Raad voor de Middenstand en de Bureaus van de Kamers voor Ambachten en Neringen bepalen jaarlijks de begroting van de instellingen waarover zij het beheer hebben.

Deze begrotingen worden, met zijn opmerkingen en samen met de aanvraag om toelage, ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister van Middenstand, die de nodige kredieten op de begroting van zijn departement uittrekt.

§ 2. De Koning bepaalt de modaliteiten tot uitoefening van het administratief en financieel toezicht op de Hoge Raad voor de Middenstand en op de Kamers voor Ambachten en Neringen.

ART. 29.

Alle mandaten in de Hoge Raad voor de Middenstand, in één van de Nationale Kamers voor de Middenstand en in een van de Kamers voor Ambachten en Neringen evenals in hun respectieve bureaus gelden voor vier jaar.

Zij kunnen hernieuwd worden.

ART. 25.

Les Chambres des Métiers et Négoces sont gérées par un Bureau dont la composition et le mode de constitution sont déterminés par le Roi.

ART. 26.

§ 1. Les Chambres des Métiers et Négoces sont assistées dans l'exécution de leur mission, par un secrétariat placé sous l'autorité du Bureau et dirigé par un Secrétaire.

Le Secrétaire est nommé par le Ministre des Classes Moyennes, sur proposition du Bureau de la Chambre des Métiers et Négoces et après avis du Bureau du Conseil Supérieur des Classes Moyennes.

Il est suspendu et révoqué par le Ministre des Classes Moyennes après avis du Bureau de la Chambre des Métiers et Négoces et avis du Bureau du Conseil Supérieur des Classes Moyennes.

§ 2. Le Bureau des Chambres des Métiers et Négoces nomme, suspend et révoque les autres membres du personnel.

ART. 27.

Le Roi fixe le cadre et le statut du personnel du Conseil Supérieur des Classes Moyennes et des Chambres des Métiers et Négoces, sur proposition du Ministre des Classes Moyennes et du Ministre qui a l'administration générale dans ses attributions.

ART. 28.

§ 1. Le bureau du Conseil Supérieur des Classes Moyennes et les bureaux des Chambres des Métiers et Négoces établissent annuellement les budgets de fonctionnement des institutions dont ils ont la gestion.

Ces budgets sont soumis par le bureau du Conseil Supérieur des Classes Moyennes avec ses observations et conjointement avec la proposition de subvention, à l'approbation du Ministre des Classes Moyennes qui inscrit les crédits nécessaires au budget de son Département.

§ 2. Le Roi détermine les modalités de l'exercice du contrôle administratif et financier du Conseil Supérieur des Classes Moyennes et des Chambres des Métiers et Négoces.

ART. 29.

Tous les mandats au sein du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, d'une des Chambres Nationales des Classes Moyennes ou d'une des Chambres des Métiers et Négoces ainsi qu'au sein de leurs bureaux sont conférés pour une durée de quatre ans.

Ils sont renouvelables.

Een lid dat ter vervanging van een ontslagnemend of overleden lid verkozen is, voleindigt het mandaat van zijn voorganger.

ART. 30.

De Koning bepaalt de modaliteiten van verkiezing van de leden voor de Bureaus alsmede de modaliteiten voor de werking van de door de wet voorziene advies-organen.

HOOFDSTUK VII.

Slotbepalingen.

ART. 31.

§ 1. De Hoge Raad voor de Middenstand en de Kamers voor Ambachten en Neringen, door deze wet ingericht, volgen respectievelijk op in de rechten en verplichtingen van de Hoge Raad voor de Middenstand en in de rechten van de Kamers voor Ambachten en Neringen, alsmede in de verplichtingen die door hen met het oog op hun werking werden aangegaan.

§ 2. Het personeel van de Hoge Raad voor de Middenstand gaat van rechtswege, met behoud van graad en bezoldiging, over naar de Hoge Raad voor de Middenstand ingericht door deze wet.

§ 3. De secretaris en de adjunct-secretaris van de Hoge Raad voor de Middenstand worden respectievelijk secretaris-generaal en adjunct-secretaris-generaal van de Hoge Raad voor de Middenstand ingericht door deze wet.

§ 1. De leden van het personeel van de Kamers voor Ambachten en Neringen worden, op hun verzoek, met behoud van graad en bezoldiging, door de Koning overgeplaatst in de Kamers voor Ambachten en Neringen ingericht door deze wet.

ART. 32.

§ 1. In artikel 3, § 5 van de wet van 24 december 1958 waarbij beroepsuitoefeningsvoorwaarden kunnen ingevoerd in de ambachts-, de kleine en middelgrote handels- en de kleine nijverheidsondernemingen worden de woorden « De Nationale Raad voor Ambachten en Neringen en de Nationale Raad der Interprofessionele Federaties gehoord » vervangen door de woorden « De Nationale Professionele Kamer en de Nationale Interprofessionele Kamer gehoord ».

§ 2. Artikel 2 van de bovengenoemde wet van 24 december 1958 en artikel 5 van de wet van 22 juni 1960 tot invoering van een wekelijkse rustdag in neringen en ambacht worden vervangen door de volgende bepaling :

Un membre élu en remplacement d'un membre démissionnaire ou décédé achève le mandat de celui auquel il succède.

ART. 30.

Le Roi détermine les modalités de l'élection des membres des bureaux ainsi que les modalités de fonctionnement des organes consultatifs prévus par la présente loi.

CHAPITRE VII.

Dispositions finales.

ART. 31.

§ 1^{er}. Le Conseil Supérieur des Classes Moyennes et les Chambres des Métiers et Négoces, institués par la présente loi, succèdent respectivement aux droits et obligations du Conseil Supérieur des Classes Moyennes, ainsi qu'aux droits des Chambres des Métiers et Négoces et aux obligations que celles-ci ont contractées pour les besoins de leur fonctionnement.

§ 2. Le personnel du Conseil Supérieur des Classes Moyennes est transféré d'office, avec ses grade et traitement, au Conseil Supérieur des Classes Moyennes organisé par la présente loi.

§ 3. Le secrétaire et le secrétaire adjoint du Conseil Supérieur des Classes Moyennes sont nommés respectivement secrétaire général et secrétaire général adjoint du Conseil Supérieur des Classes Moyennes organisé par la présente loi.

§ 4. Les membres du personnel des Chambres des Métiers et Négoces qui le demandent sont transférés par le Roi, avec leur grade et leur traitement, dans les Chambres des Métiers et Négoces organisées par la présente loi.

ART. 32.

§ 1. A l'article 3, § 5 de la loi du 24 décembre 1958 permettant d'instituer des conditions d'exercice de la profession dans les entreprises de l'artisanat, du petit et moyen commerce et de la petite industrie, les mots « Le Conseil National des Métiers et Négoces et le Conseil National des Fédérations Interprofessionnelles entendus » sont remplacés par les mots « La Chambre Nationale Professionnelle et la Chambre Nationale Interprofessionnelle entendues ».

§ 2. L'article 2 de la susdite loi du 24 décembre 1958 et l'article 5 de la loi du 22 juin 1960 instaurant le repos hebdomadaire dans l'artisanat et le commerce sont remplacés par la disposition suivante :

« Het verzoekschrift wordt ingediend door één of verscheidene beroepsverbanden die de in artikel 5 van de wet tot organisatie van de Hoge Raad voor de Middenstand en de in uitvoeringsbesluiten van die wet bepaalde voorwaarden vervullen ».

ART. 33.

De wet van 2 mei 1949 op de organisatie van de Hoge Raad voor de Middenstand wordt opgeheven bij het inwerking treden van deze wet.

ART. 34.

Deze wet treedt in werking op een door de Koning vast te stellen datum en uiterlijk op 30 juni 1965.

Bij wijze van overgangsmaatregel blijven de Raden, Kamers en Bureaus ingesteld, bij de wet van 2 mei 1949 hun bevoegdheden uitoefenen tot de dag waarop de bij de tegenwoordige wet ingestelde Raden, Kamers en Bureaus zijn geïnstalleerd.

De duur van de mandaten van de eerste leden die in uitvoering van deze wet voor de Hoge Raad voor de Middenstand, de Nationale Professionele Kamer voor de Middenstand, de Nationale Interprofessionele Kamer voor de Middenstand, de Kamers voor Ambachten en Neringen en de Bureaus van die vergaderingen en Kamers verkozen zullen zijn, zal uitzonderlijk een termijn van vier jaar belopen, verhoogd met de tijdspanne vanaf de dag van hun verkiezing tot 31 december van het jaar waarin ze verkozen werden.

« La requête est introduite par une ou plusieurs fédérations professionnelles remplissant les conditions prévues par l'article 5 de la loi portant organisation des Classes Moyennes et par les arrêtés pris en exécution de cette loi ».

ART. 33.

La loi du 2 mai 1949 portant organisation du Conseil Supérieur des Classes Moyennes est abrogée à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 34.

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi et au plus tard le 30 juin 1965.

A titre de mesure transitoire, les conseils, chambres et bureaux créés par la loi du 2 mai 1949 continueront à exercer leurs attributions jusqu'à la date de l'installation des conseils, chambres et bureaux prévus par la présente loi.

La durée des mandats des premiers membres élus en exécution de la présente loi, au Conseil Supérieur des Classes Moyennes, à la Chambre Nationale Professionnelle des Classes Moyennes, à la Chambre Nationale Interprofessionnelle des Classes Moyennes, dans les Chambres des Métiers et Négoces ainsi que dans les Bureaux de ces assemblées aura exceptionnellement une durée de quatre années augmentée de la durée qui sépare la date de leur élection du 31 décembre de l'année au cours de laquelle ils auront été élus.